

ÉVALUATION 1

(2^e trimestre de la classe de première)

Compréhension de l'oral et expression écrite

Niveaux visés

LVA : B1
LVB : A2-B1

Durée de l'épreuve

1 h 00

Barème 20 points

CO : 10 points
EE : 10 points

SUJET LANGUES VIVANTES : HEBREU

L'ensemble du sujet porte sur l'**axe 1** du programme : **Identités et échanges**.
Il s'organise en deux parties :

- 1- **Compréhension de l'oral**
- 2- **Expression écrite**

Vous disposez tout d'abord de **cinq minutes** pour prendre connaissance de l'**intégralité** du dossier.
Vous allez entendre trois fois le document de la partie 1 (compréhension de l'oral).
Les écoutes seront espacées d'une minute.
Vous pouvez prendre des notes pendant les écoutes.

À l'issue de la troisième écoute, vous organiserez votre temps comme vous le souhaitez pour **rendre compte en français** du document oral et pour traiter le sujet d'expression écrite (partie 2) en hébreu.

1. Compréhension de l'oral (10 points)

Titre du document : חוזרים לרוסיה

Source : <https://www.youtube.com/watch?v=N1Ptv8wXn9s>

כאן חדשות, תאגיד השידור הישראלי, 9 ביולי 2018

En rendant compte, en français, du document, vous montrerez que vous avez compris :

- le thème principal du document ;
- les informations ;
- l'identité des personnages et leurs points communs ;
- la fonction et la portée du document (relater, informer, convaincre, critiquer, dénoncer, etc.).
- les éléments implicites du document.

2. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez en hébreu l'un des deux sujets suivants au choix.
Répondez en 80-100 mots au moins.

Question A

Rédigez le mail d'un(e) adolescent(e) israélien(ne), dont les parents veulent se réinstaller en Russie.

ההורים שלכם נולדו ברוסיה ועלו לארץ כשהיו ילדים. הם החליטו לחזור לחיות שם. אתם מתלבטים (hésitez) אם לנסוע עם ההורים או להישאר בישראל. אתם כותבים מייל לחברה מישראל שנסעה לרוסיה עם המשפחה. במייל אפשר לכתוב למה ההורים רוצים לחזור לרוסיה, לשאול על החיים שם, לספר על ההרגשה שלכם.

Question B

Commentez les propos des deux interviewés dans le reportage et donnez votre avis.

בכתבה (reportage) שראיתם, ארסן ומיכאל שעלו לישראל מרוסיה חזרו לשם וחיים היום במוסקבה. הם אומרים שבישראל לא היו מצליחים בחיים המקצועיים (vie professionnelle) כמו שהצליחו ברוסיה. אבל, הם גם אומרים שהם "מרגישים ישראלים". האם לדעתכם יש ניגוד (contradiction) בדבריהם? נמקו.